



差点坐失良机

◆ 承受 (编译)

贝蒂终于在一个街头咖啡店找到了唯一的空座位,一屁股坐到椅子上,叹了口气。今天下午她作了一个疯狂的决定:提前下班痛痛快快去购物。这不,转了一个下午,此时此刻,她只想来一杯冰咖啡。

“不必拘束,小姐,尽管坐。”贝蒂突然发现,她不是一个人坐在桌子旁,她忘记问一声,这个座位是否有人。她朝这位和她分享这张桌子的男子微微一笑,表示歉意。

可惜的是她早就看中的那条裙子没有适合她穿的尺码,而与裙子相配的上衣也没买到,好在她搞到了裁剪的样子和漂亮的料子,准备自己缝制。更让她安慰的是,她买了一双时髦的便鞋,半高跟,软牛皮的。比她脚上穿的这双高跟凉鞋不知要高级多少个档次呢,眼下她正在桌子底下暗暗把这双挤脚的鞋子脱掉,光脚享受一下石块路面的凉意。

“冰咖啡……”服务生轻声说道,并将一大杯冰咖啡放在她对面的男子面前。“不,不,是给这位年轻女士的。”贝蒂尴尬地清了清嗓子说:“这怎么好意思呢?”这时她才发现,对面这位男子一直在笑嘻嘻地打量着她。“我只是想表示一点好客的意思。”“也许我只能给你泼冷水。”“没有关系的,对吗,我的宝贝?”“你说什么?”“我的意思是,大热天会影响一个人的情绪。”他微笑着说。

贝蒂故意不断地观察那些热得冒汗的过路人,以此回避他的献媚和放肆。时而她也会瞥上他一眼,这个男子穿着讲究,保养得体,眼神机灵,微笑时和他微翘的鼻子很相称。要不是他胆敢狂妄地称她“宝贝”,她决不会对他反感的;难道是她听错了?

“走吧,我的宝贝,我们走吧!看看我们还能干些什么。”

简直太过分了。贝蒂站了起来,一记耳光揍到他的脸上,然而他忍耐着。“走,宝贝!我们快走,”他的声音变得严肃起来,“否则另一面还会挨上一记。”贝蒂还没来得及重新站起来,桌子对面露出了一条狗的脑袋,友好地看着她。“这不是真的!”她感到惊讶的不是这条狗的大个头,而是它的嘴上还叼着被它咬坏的那双新鞋的残余。

她立即明白了,为什么整个咖啡座都坐满了人,偏偏这张桌子还有空座位。“它个头虽大,但岁数还小。”他颇带歉意地解释,“这双鞋不会特别贵吧?”“你根本不知道它值多少钱。”“说不定我就知道。”他说完把两张20欧元的钞票放在桌子上,带上他的狗走了,“鞋就留给我了。”

到了家里,她的恼怒,主要是对自己的恼怒,慢慢消退下来。要是她没有给这个家伙来一记耳光,说不定会产生一种愉快的友谊,甚至更多……但她怎么会知道他所说的“宝贝”正在桌子底下呢。

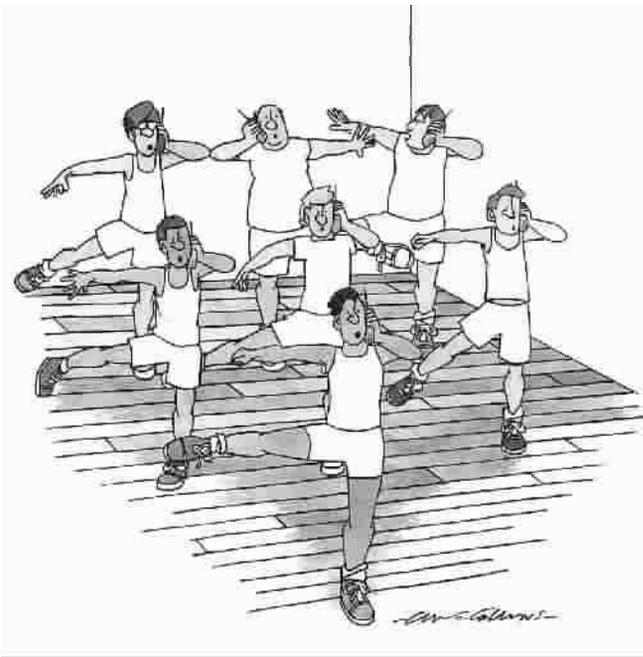
又一天,贝蒂来到她买过便鞋的鞋店。老天保佑,总算买到了最后一双同样款式和尺码的便鞋。她打算在就近处把鞋穿上,免得再被另一条什么狗叼走。她打开盒子,简直不敢相信自己的眼睛,里面是一双她熟悉的、被咬破的便鞋以及一张纸条,上面写着:“快回去取你的鞋。”

她立马收拾好盒子跑回去,在打烊前赶到了鞋店,看见“宝贝”蹲坐在地上,嘴里挂着一个装鞋盒的塑料袋。它的主人从里面走来:“不好意思,那天我忘了作自我介绍,我刚从父亲手里接管这家鞋店。我可以请你吃晚饭吗?”“当然可以。”贝蒂用手挽住了他的手臂。

(译自德国女性微小说)

星期天,在浴室的镜子前,妈妈帮女儿阿曼达梳理一头金发。

妈妈说:“我爱你,阿曼达。”女儿调皮地重复说:“我爱你,妈妈。”妈妈嘲笑她:“哦?”“我最最最爱你!”阿曼达丝毫不甘示弱,一连用了三个“最”字,试图再掀起一场“比爱大战”,因为这是家庭每周的必修



■ 手机体操

(英国 柯林斯)

网络的力量

◆ (英国)桑德拉·格鲁克 朱思(编译)

“你很快就能学会,爸爸。”汤姆说,“然后你就可以在线购物,让他们送货上门。你还可以加入论坛,论坛上和你一样爱好的人聚集,这是结识新朋友的好机会。如果你有什么问题,给我发个电子邮件,我很快就会回复。这样我们保持联系更容易。”

爱德华有些麻木地看着新安装的电脑。“我更愿意看见你,儿子。”他轻声说。汤姆叹了口气:“我解释过了,爸爸。我们通过电脑比以前沟通更密切。我们可以每天都发电子邮件。电脑很有用,对你来说它就是一个开放的新世界。”爱德华不情愿地看着屏幕,抓着鼠标夸张地在鼠标垫上滑动着。汤姆皱了皱眉。他不希望电脑出故障,这套新装置花了他不少钱,比他自己的旧笔记本高级多了。或许,这些钱花得有些浪费了。

一周以后,父亲发来了电子邮件:“汤姆,你知道现在可以免费在线看报纸吗?”汤姆笑了笑。刚开始,父亲连开关机和单双击都学得很费力。现在,他突飞猛进了。或许,我就遗传了这种学习力,汤姆想。他又振奋精神投入到了新的编程工作中。从每周一次看望父亲的任务中解脱出来后,他的工作进展似乎比以前快了很多。老板的脸色也比以往晴朗了不少。

一周之后,汤姆收到了另一封电邮。“嗨,汤姆,你知道现在在临床诊断的网站吗?还可以在网上海买药呢。”“太好了,爸爸,但别忘了定期去体检。”汤

姆回答道。

随后的一周,汤姆收到了父亲谷歌论坛的账户注册信息。“爱德华·约翰逊已经加入了退休工程师群组,欢迎大家光临他的空间。”汤姆笑着添加了自己的评论:“希望你能坚持更新,我会每周都来拜访你的,爸爸。”

“不必客气,孩子,欢迎您的光临,我这里永远是你的家。呵呵,你知道现在可以在网上玩数独游戏吗?还有网上征婚呢!”

汤姆笑了,如果父亲想再结婚,很多年前他就曾有大把的机会,很明显他是在给自己的儿子作暗示。所以汤姆只是笑笑,没有再回复,他太忙了。

转眼间,几个月过去了。最近一两周,汤姆的很多邮件没有得到回复。终于,他决定登门看看自己的父亲。或许,他想,电脑可能出了问题,老爸又不好意思给他打电话。

走进屋子,汤姆放轻了脚步。书房里有灯光,推开虚掩的门,他发现父亲的身体跌倒在电脑旁,窗帘关着,屋子沉浸在电脑屏幕蓝色的光线里。他已经死了好几天了,明显是心脏病发作。

葬礼时,汤姆的心里不断被悔恨的情绪侵袭着。他觉得自己对父亲的死负有责任。过去几个月,他们都是在网上交流,竟没有真正见过一面。

我应该时常开车去看他的,电脑的力量,并不是万能的。

比爱游戏

◆ 王岩(编译)

一个回合下来,双方平分秋色。下一轮,阿曼达主动出击:“我爱妈妈,超过我最爱的——花生酱。”

“我爱女儿,超过我最爱的——电视机。”

“我爱妈妈,超过泡泡糖。”

妈妈思考片刻,决定使出绝招来结束战斗:“妈妈的爱,比整个宇宙还要大!”

阿曼达一下子呆住了,还

有什么样的爱比宇宙更大的呢,她的小眼睛滴溜溜乱转,似乎想找出回击的答案,很快她就脱口而出:“我爱妈妈,超出我爱自己。”妈妈本来沉浸在胜利的喜悦里,但听到这句话却无言以对,因为无私的爱远远超出宇宙空间。

这就是一位4岁女儿和28岁母亲之间的比爱游戏,在这场游戏中,她们都是赢家。

真实的抢劫片

◆ (英国)艾伯特·杰克 庞启帆(编译)

在英国的小镇,一部警匪电视剧正在如火如荼地拍摄中。随着电视剧拍摄的进行,小镇当地的居民与摄制组的关系越来越密切,双方一起讨论可能的拍摄地点,如果拍摄选在某个店铺,被借用的店铺会得到一定的报酬,如果在拍摄过程中店铺的营业额受到影响,店主也会得到相应的补偿。

一天早晨,一家珠宝店刚开门不久,一个手拿写字板、头戴传话器的男子走了进来。“老板,我们摄制组想借用贵店拍摄一场抢劫的戏,可以吗?”他问珠宝店的老板卡尔斯先生。卡尔斯正想借电视场景给他的珠宝店做广告,怎会不同意呢?但他想多要些借用报酬,就故意犹豫道:“这……”“放心,我们不会让您吃亏的。”说着,男子递上一张支票,1万英镑!真够大方的。卡尔斯乐呵呵地接受了。

几分钟后,摄制组进场并很快架好了摄影机,饰演珠宝店店员的演员也迅速站在了柜台后。不一会儿,只见一名头戴

卡通面具的年轻男子持着手枪冲进店里,直奔柜台,用枪指着店员,威逼店员把柜台里的金银珠宝装进他所带来的袋子里。店员打开柜台,把所有的金银珠宝首饰都塞进了劫匪的袋子。袋子塞满了,劫匪拎起袋子冲出门,爬上门外正在等候的汽车。在车轮卷起的烟尘中,汽车很快就消失在商业街的尽头。在店外观看的卡尔斯看着汽车消失的方向,兴奋道:“演得太好了!”围观的居民也纷纷向卡尔斯表示祝贺:“卡尔斯先生,这部电视剧播出后,你的珠宝店的生意肯定会好很多。”“卡尔斯先生,您要发财了!”

卡尔斯谢过众人,然后回头走进珠宝店。然而,店里除了摄影器材,摄制组的人都不见了。珠宝店的后门敞开着。

至今,卡尔斯也没能再看到他的那批价值上百万英镑的金银珠宝。真正的摄制组称他们根本就不认识那帮人,他们的剧本里也根本没有抢劫珠宝店这一幕戏。经鉴定,那张1万英镑的支票也是假的。



富人轮流做

◆ (美国)杰瑞·乌曼 赵文恒(编译)

我家住在俄亥俄州一个偏僻的小镇,称不上有钱人,比穷人稍好一些,可以说比上不足比下有余。星期六早上,全家人正在吃早饭,这时有人敲门,父亲皱皱眉头,很不情愿地去开门。

门口站着一位衣着褴褛的老人,上衣的扣子掉得所剩无几,敞着冻得发红的胸膛,鞋子破了,露出了脚趾头。他提着一篮子蔬菜,结结巴巴说打扰了,希望我们家能买一点。父亲很快掏出钱包象征性买了一点,实际上家里根本不需要,主要是想早点打发他离开。

从此以后,老人每个星期六都来卖蔬菜,由于他的菜新鲜、便宜,全家人都喜欢吃,渐渐我们家和老人成为了朋友。

不久,我们发现老汉的视力下降很厉害,原因是得了白内障但是没钱做手术,到后来几乎失明了。我们已经习惯每个周末等他来送菜,然后才开始做饭,的是让他多赚钱早点做手术。

就在昨天,老汉送完菜却没有马上离开,他兴高采烈地对父亲说:“昨天我碰到了最幸福的事情,不知道哪位好心人

在我家门口放了一篮子旧衣服,值不少钱啊。”

其实,这是我和父亲的杰作,但父亲装着惊讶的表情说:“太好了,为这件事咱哥俩值得喝一杯。”老汉再三推脱还是答应了。

酒过三巡,老汉的话开始多起来:“其实,我还有一件高兴的事情,刚才没告诉你,你知道吗?”父亲端起酒杯送过去,饶有兴趣地问道:“哦,难道还有人送金条?”老汉仰起脖子把酒喝得一千二净,然后凑到父亲耳朵边神秘地说:“告诉你吧,这件事比送金条还高兴:一个送菜客户家里不富裕,我帮不了什么忙,只能菜价便宜点,昨天晚上我偷偷把这篮子衣服放到他家门口,还不知道今天他们一家人该怎么高兴呢!”

很快又一周过去了,老汉如约来送菜,这次他愁眉苦脸地对父亲说:“唉,上周刚到家,发现这篮子衣服又放在我家门口……”

父亲听完哈哈大笑说:“看来还是富人多啊!”

老汉有点得意,最后一席话让大家忍俊不禁:“富人轮流做,今天我坐庄。”